

Jegyzőkönyv  
a Budapest I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
**2016. május 31-én megtartott üléséről**

**Az ülés helye:** Budapest, I. Kapisztrán tér 1., III. em. Képviselői szoba

**Az ülés kezdete:** 11<sup>00</sup>

**Az ülés vége:** 11<sup>30</sup>

**Jelen voltak:** Dóczi Dimitrova Evelina, elnök  
Dóczi Violetta, alelnök  
dr. Menyhárt Krisztina, nemzetiségi képviselő  
Mészáros Gabriella, testületi ügyintéző

A jegyzőkönyvet Mészáros Gabriella vezette.

**Dóczi Dimitrova Evelina, elnök** megállapította, hogy a testület három fővel határozatképes, és megnyitotta az ülést. Szavazása bocsátotta a jegyzőkönyv hitelesítő személyére, valamint a napirendre vonatkozó javaslatot.

**25/2016. (V. 31.) BBNÖ sz. határozat**

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. május 31-i ülés jegyzőkönyv hitelesítőjévé Dóczi Violetta képviselőt választja meg.

**(3 szavazatból 3 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)**

**25/2016. (V. 31.) BBNÖ sz. határozat**

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. május 31-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

1. Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtása – Zárszámadás
2. Egyebek

**(3 szavazatból 3 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)**

***1. napirendi pont: Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtása – Zárszámadás***

**Dóczi Dimitrova Evelina, elnök**: az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban Áht.) 91. § (3) bekezdésének megfelelően a nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtására vonatkozó zárszámadási határozat tervezetét a jegyző előkészítette, írásban benyújtásra került.

Kérte a Testületet, támogassa az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot.

**26/2016. (V. 31.) BBNÖ sz. határozat**

Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtását az alábbiak szerint fogadja el:

**Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. évi költségvetési mérlege**

adatok ezer Ft-  
ban

| Megnevezés  | 2014. évi teljesítés | 2015. évi módosított előirányzat | Teljesítés 2015.12.31. |
|---|----------------------|----------------------------------|------------------------|
| <b>I. Működési bevételek</b>                                | <b>0</b>             | <b>456</b>                       | <b>456</b>             |
| Működési célú támogatások államháztartáson belülről         | 0                    | 456                              | 456                    |
| - Működési költségvetési támogatás                          |                      | 380                              | 380                    |
| - Feladatalapú költségvetési támogatás                      |                      | 0                                | 0                      |
| - Önkormányzati támogatás                                   |                      | 76                               | 76                     |
| Működési bevételek  |                      | 0                                | 0                      |
| Működési célú átvett pénzeszközök                           |                      | 0                                | 0                      |
| <b>II. Felhalmozási bevételek</b>                           | <b>0</b>             | <b>0</b>                         | <b>0</b>               |
| Tárgyévi költségvetési bevételek                            | 0                    | 456                              | 456                    |
| <b>III. Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele</b> |                      | <b>0</b>                         | <b>0</b>               |
| <b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN</b>                                   | <b>0</b>             | <b>456</b>                       | <b>456</b>             |
| <b>I. Működési kiadások</b>                                 | <b>0</b>             | <b>456</b>                       | <b>448</b>             |
| Személyi juttatások   |                      | 0                                | 0                      |
| Munkaadókat terhelő járulékok                               |                      | 0                                | 0                      |
| Dologi kiadások   | 0                    | 356                              | 348                    |
| <i>rendezvények, egyéb szolgáltatások</i>                   |                      | 270                              | 270                    |
| <i>bankköltség</i>  |                      | 20                               | 18                     |
| <i>egyéb dologi kiadások</i>                                |                      | 66                               | 60                     |
| Működési célú pénzeszközátadás                              | 0                    | 100                              | 100                    |
| <i>Bolgár Országos Önkormányzat</i>                         |                      | 100                              | 100                    |

|                                  |          |            |            |
|----------------------------------|----------|------------|------------|
| <b>II. Felhalmozási kiadások</b> | <b>0</b> | <b>0</b>   | <b>0</b>   |
| <b>KIADÁSOK ÖSSZESEN</b>         | <b>0</b> | <b>456</b> | <b>448</b> |

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**(3 szavazatból 3 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)**

**27/2016. (V. 31.) BBNÖ sz. határozat**

Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat a 2015. évi szabad maradvány összegét az alábbiak szerint 8.124 Ft-ban állapítja meg:

**Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**

| <b>Pénzeszköz 2015. évi változásának bemutatása</b>      | adatok<br>forintban |
|--|---------------------|
| <b>2015. évi nyitó pénzkészlet</b>                       | <b>0</b>            |
| Tárgyévi bevételek összesen (előző évi maradvány nélkül) | 456 467             |
| Tárgyévi kiadások összesen                               | -448 343            |
| <b>2015. évi záró pénzkészlet</b>                        | <b>8 124</b>        |
| - ebből kötelezettséggel terhelt összeg                  |                     |
| <b>2015. évi szabad maradvány összege</b>                | <b>8 124</b>        |

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**(3 szavazatból 3 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)**

**28/2016. (V. 31.) BBNÖ sz. határozat**

Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat a 2015. évi vagyonkimutatását az alábbiak szerint fogadja el:

## Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

adatok ezer Ft-  
ban

| Vagyonkimutatás 2015. 12.31.                                 |                   |  |               |
|--|-------------------|--|---------------|
| Megnevezés   | Nemzeti<br>vagyon | Korláto-<br>zottan<br>forgalom-<br>képes<br>vagyon | Üzleti vagyon |
| A) NEMZETI VAGYONBA TART. BEFEKTETETT<br>ESZKÖZÖK            | 0                 | 0  | 0             |
| B) FORGÓESZKÖZÖK   |                   |  | 0             |
| <i>C/III Forintszámlák</i>                                   |                   |  | 8             |
| C) PÉNZESZKÖZÖK  |                   |  | 8             |
| D) KÖVETELÉSEK   |                   |  | 0             |
| <b>ESZKÖZÖK ÖSSZESEN (=A+B+C+D+E+F)</b>                      |                   |  | <b>8</b>      |
| <i>G/III Egyéb eszközök induláskori értéke és változásai</i> |                   |  | 0             |
| <i>G/IV Felhalmozott eredmény</i>                            |                   |  | 0             |
| <i>G/VI Mérleg szerinti eredmény</i>                         |                   |  | 8             |
| G/ SAJÁT TŐKE  |                   |  | 8             |
| H) KÖTELEZETTSÉGEK   |                   |  | 0             |
| <b>FORRÁSOK ÖSSZESEN (=G+H+I+J)</b>                          |                   |  | <b>8</b>      |

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**(3 szavazatból 3 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)**

További hozzászólás nem lévén az elnök az ülést bezárta.

Budapest, 2016. június 3.

*D. Violett*  
Dóczi Violett  
jegyzőkönyv-hitelesítő

*Dóczi D. Evelina*  
Dóczi D. Evelina  
elnök



## JELENLÉTI ÍV

a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
2016. május 31-i üléséhez

### A nemzetiségi önkormányzat részéről:

Dóczi Dimitrova Evelina, elnök

*Dóczi Dimitrova Evelina*

Dóczi Violetta, alelnök

*Dóczi Violetta*

dr. Menyhárt Krisztina, képviselő

*Menyhárt Krisztina*

### A Hivatal részéről:

Mészáros Gabriella, testületi ügyintéző

.....

**Budapest I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**  
1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

**MEGHÍVÓ**  
**a Budapest I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**  
**2016. május 31. 11<sup>00</sup> órai kezdettel**  
**ülésére**

Az ülés helye: Budapest, I. Kapisztrán tér 1., III. em. Képviselői szoba

Javasolt napirend:

1. Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtása – Zárszámadás
2. Egyebek

Budapest, 2016. május 30.



*Dóczy Dimitrova Evelina*

Dóczy Dimitrova Evelina  
elnök



BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI BOLGÁR NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT

ELNÖKE

ELŐTERJESZTÉS

Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
Képviselő-testületének  
2016. május 31-i ülésére

**Tárgy:** Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtása – Zárszámadás

Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban Áht.) 91. § (3) bekezdésének megfelelően a nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtására vonatkozó zárszámadási határozat tervezetét a jegyző előkészítette, és így terjesztem a tisztelt Képviselő-testület elé.

Az Áht. 91. § (2) bekezdésében előírt, a zárszámadási határozattervezet előterjesztésekor a képviselő-testület részére tájékoztatásul bemutatandó mérlegek és kimutatások közül az előterjesztés az alábbi melléleteket tartalmazza:

1. Költségvetési mérleg közgazdasági tagolásban – 1. melléklet

Az Áht. 102. § (3) bekezdése alapján a mérlegnek a zárszámadáskor a költségvetési év terv- és tény-, továbbá az előző év tényadatait kell tartalmaznia. Tekintettel arra, hogy a nemzetiségi önkormányzatnál a 2014. évben gazdasági esemény még nem történt, a költségvetési mérleg 2014. évi tényadatokat nem tartalmaz.

2. Pénzeszközök változásának bemutatása – 2. melléklet

A nemzetiségi önkormányzat pénzkészlete 2015. december 31-én 8.124 Ft volt. A maradvány összegével a nemzetiségi önkormányzat 2016. évi költségvetése a költségvetési határozat következő módosítása alkalmával módosításra kerül.

3. Vagyonkimutatás – 3. melléklet

A nemzetiségi önkormányzat vagyona a fizetési számlán lévő 8.124 Ft-ból áll.

A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ntr.) 1. § (1) bekezdése alapján a központi költségvetésből működési és feladatalapú támogatásban részesült.

A **működési támogatás** a nemzetiségi önkormányzat tevékenységével közvetlenül összefüggő – a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a

továbbiakban: Njtv.) 80. §-a és 159. § (3) bekezdése szerint a helyi önkormányzat által biztosított feltételeket meghaladó további – működési költségek fedezetére valamint a Ntr. 1. melléklet szerinti kötelező nemzetiségi közfeladatok ellátásához közvetlenül kapcsolódó költségek finanszírozására használható fel. A kapott támogatás összege **380 E Ft**, mely teljes egészében felhasználásra került.

A 28/2015. (II. 26.) BBNÖ határozattal került megállapításra önkormányzat 2015. évi költségvetése, melyben elfogadásra került a működési kiadásokra fordítható előirányzat összege. Ezen belül számlavezető bank által felszámított forgalmi jutalék (18 E Ft) pénzügyi teljesítésére, irodaszer vásárlásra és rendezvényhez kapcsolódó virág és egyéb anyag beszerzésre került sor, összesen **78 E Ft**

A 18/2015.(II.23.) BBNÖ határozatában döntött a testület arról, hogy támogatja Balgarszki Veszti kétnyelvű újság kiadását és terjesztését az I. kerületi bolgár családok részére. A Bolgár Országos Önkormányzat részére átadott 100 E Ft-ból 31 E Ft-ra a működési támogatás, míg a fennmaradó 69 E Ft-ra a Budavári Önkormányzat által átadott – a nemzetiségi önkormányzat működésnek előző ciklusából származó – pénzeszköz nyújtott fedezetet **100 E Ft**

A 21/2015.(II.23.) BBNÖ határozat alapján a nemzetiségi önkormányzat – a kulturális örökség ápolásával összefüggő feladatok ellátása céljából – 2015. május 17-én, a Bolgár Kultúra Napja alkalmából bolgár multimédiás irodalmi jazz estet szervezett a kerületben. A rendezvényen fellépő együttes művészeti tevékenységéért fizetett szolgáltatási díj összege **100 E Ft**

A 19/2015.(II.23.) BBNÖ határozatában döntött a testület arról, hogy a Zornica Hagyományőrző Együttessel társszervezésben megrendezi az együttes jubileumi gálakoncertjét. **70 E Ft**

Az 51/2015.(IX.30.) BBNÖ határozatával a testület úgy határozott, hogy 2015. október 10-én – hagyomány ápolás céljából – magyar nyelvű, bolgár zenés interaktív bábelőadást szervez a Malko Teatro Bolgár nemzetiségi színház közreműködésével. **50 E Ft**

Az 56/2015.(XI.30.) BBNÖ határozatában döntött a testület arról, hogy a 2015. december 12-én megrendezésre kerülő nemzetiségi gasztronómiai és kulturális esten fellépő Trakija bolgár folk együttes fellépési díjának fedezetét biztosítja **50 E Ft**

A támogatás felhasználásáról szóló **beszámolókat határidőben megküldésre kerültek az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő részére.**

Kérem a Tisztelt Képviselő-testület az előterjesztést megtárgyalni, a határozat-tervezetet elfogadni szíveskedjen.

### **HATÁROZATI JAVASLAT**

- 1) Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének végrehajtását az 1. melléklet szerint elfogadja.
- 2) A 2015. évi szabad maradvány összegét a 2. melléklet alapján 8.124 Ft-ban állapítja meg.
- 3) Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi vagyonkimutatását a 3. melléklet szerint elfogadja.



Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Budapest, 2016. május 30.



*Dóci Evelina Gulyás*

Dóci Evelina  
elnök

.../2016.(.....) BBNÖ határozat 3. melléklete

**Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**

adatok ezer Ft-ban

| <b>Vagyongkimutatás 2015. 12.31:</b>                         |                   |  |                  |
|--|-------------------|--|------------------|
| Megnevezés   | Nemzeti<br>vagyon | Korláto-<br>zottan<br>forgalom-<br>képes<br>vagyon | Üzleti<br>vagyon |
| A) NEMZETI VAGYONBA TART. BEFEKTETETT ESZKÖZÖK               | 0                 | 0  | 0                |
| B) FORGÓESZKÖZÖK   |                   |  | 0                |
| <i>C/III Forintszámlák</i>                                   |                   |  | 8                |
| C) PÉNZESZKÖZÖK  |                   |  | 8                |
| D) KÖVETELÉSEK   |                   |  | 0                |
| <b>ESZKÖZÖK ÖSSZESEN (=A+B+C+D+E+F)</b>                      |                   |  | <b>8</b>         |
| <i>G/III Egyéb eszközök induláskori értéke és változásai</i> |                   |  | 0                |
| <i>G/IV Felhalmozott eredmény</i>                            |                   |  | 0                |
| <i>G/VI Mérleg szerinti eredmény</i>                         |                   |  | 8                |
| G/ SAJÁT TŐKE  |                   |  | 8                |
| H) KÖTELEZETTSÉGEK   |                   |  | 0                |
| <b>FORRÁSOK ÖSSZESEN (=G+H+I+J)</b>                          |                   |  | <b>8</b>         |

.../2016.(.....) BBNÖ határozat 2. melléklete

**Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**

| <b>Pénzeszköz 2015. évi változásának bemutatása</b>      | adatok<br>forintban |
|--|---------------------|
| <b>2015. évi nyitó pénzkészlet</b>                       | <b>0</b>            |
| Tárgyévi bevételek összesen (előző évi maradvány nélkül) | 456 467             |
| Tárgyévi kiadások összesen                               | -448 343            |
| <b>2015. évi záró pénzkészlet</b>                        | <b>8 124</b>        |
| - ebből kötelezettséggel terhelt összeg                  |                     |
| <b>2015. évi szabad maradvány összege</b>                | <b>8 124</b>        |

..../2016.(.....) BBNÖ határozat 1. melléklete

**Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. évi költségvetési mérlege**

adatok ezer Ft-ban

| Megnevezés  | 2014. évi teljesítés | 2015. évi módosított előirányzat | Teljesítés 2015.12.31. |
|---|----------------------|----------------------------------|------------------------|
| <b>I. Működési bevételek</b>                                | <b>0</b>             | <b>456</b>                       | <b>456</b>             |
| Működési célú támogatások államháztartáson belülről         | 0                    | 456                              | 456                    |
| - Működési költségvetési támogatás                          |                      | 380                              | 380                    |
| - Feladatalapú költségvetési támogatás                      |                      | 0                                | 0                      |
| - Önkormányzati támogatás                                   |                      | 76                               | 76                     |
| Működési bevételek  |                      | 0                                | 0                      |
| Működési célú átvett pénzeszközök                           |                      | 0                                | 0                      |
| <b>II. Felhalmozási bevételek</b>                           | <b>0</b>             | <b>0</b>                         | <b>0</b>               |
| Tárgyévi költségvetési bevételek                            | 0                    | 456                              | 456                    |
| <b>III. Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele</b> |                      | <b>0</b>                         | <b>0</b>               |
| <b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN</b>                                   | <b>0</b>             | <b>456</b>                       | <b>456</b>             |
| <b>I. Működési kiadások</b>                                 | <b>0</b>             | <b>456</b>                       | <b>448</b>             |
| Személyi juttatások   |                      | 0                                | 0                      |
| Munkaadókat terhelő járulékok                               |                      | 0                                | 0                      |
| Dologi kiadások   | 0                    | 356                              | 348                    |
| <i>rendezvények, egyéb szolgáltatások</i>                   |                      | 270                              | 270                    |
| <i>bankköltség</i>  |                      | 20                               | 18                     |
| <i>egyéb dologi kiadások</i>                                |                      | 66                               | 60                     |
| Működési célú pénzeszközátadás                              | 0                    | 100                              | 100                    |
| <i>Bolgár Országos Önkormányzat</i>                         |                      | 100                              | 100                    |
| <b>II. Felhalmozási kiadások</b>                            | <b>0</b>             | <b>0</b>                         | <b>0</b>               |
| <b>KIADÁSOK ÖSSZESEN</b>                                    | <b>0</b>             | <b>456</b>                       | <b>448</b>             |